

## 227 Politics and Government Politica e Governo

**politics** *s* 1 *snn* (solitamente + *v al sing*, qualche volta + *v al pl*) politica *She went into politics after leaving university.* È entrata nella politica dopo l'università. *local/student politics* politica locale/studentesca **2** *s pl* idee politiche *Her politics are very right-wing.* Le sue idee politiche sono molto di destra. **politician** *sn* politico

**political** *agg* [descrive: es. sistema, partito, opinioni] politico *We still hope to find a political solution to the conflict.* Speriamo ancora di trovare una soluzione politica al conflitto. *to ask for political asylum* chiedere asilo politico **political prisoner** prigioniero politico **politically** *avv* politicamente

**government** *sn/nn* (spesso + **the**; + *v al sing o al pl*) governo *They accused the government of ignoring the homeless.* Hanno accusato il governo di ignorare i

senza tetto. (usato come *agg*) **government officials** funzionari governativi

### 227.1 Amministrazione locale

**mayor** *sn* [uomo o donna] sindaco

**mayoress** **1** *sn* (*ingl & amer*) moglie del sindaco **2** *sn* (*ingl*) accompagnatrice di un sindaco donna **3** *sn* (*amer*) sindaco donna

**council** *sn* (+ *v al sing o al pl*) **1** (*spec ingl*) consiglio *town/district council* consiglio comunale/di zona (usato come *agg*) *council house* casa popolare *council meeting* riunione del consiglio, seduta **2** [corpo eletto o nominato] consiglio *the United Nations Security Council* il Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite *a council of war* un consiglio di guerra

### IL SISTEMA POLITICO NEL REGNO UNITO

La Regina è il capo dello stato britannico ed è il capo simbolico della nazione; il suo potere politico però è quasi nullo. Il potere politico viene esercitato dal governo, guidato dal Primo Ministro. Il governo britannico è solitamente formato da membri del partito politico che ha la maggioranza alla Camera dei Comuni, la camera del Parlamento che è eletta ed è chiamata camera bassa. Il Parlamento fa le leggi che governano il paese. Prima di diventare legge dello stato, ogni Atto del Parlamento (così viene chiamata ogni nuova legge o norma) deve generalmente essere approvato da entrambe le Camere e deve ricevere il consenso formale della Regina. La Camera dei Comuni, composta da circa 650 membri (eletti a suffragio universale in collegi uninominali), generalmente noti come MPs, dà avvio alla maggior parte delle nuove leggi. Le sue decisioni possono essere ritardate, ma non impedito dalla Camera Alta o Camera dei Lord, che è costituita da membri ereditari dell'aristocrazia, da vescovi decani della Chiesa Anglicana e da un numero di persone illustri provenienti da molte professioni e alle quali viene concesso il titolo di pari a vita. La Camera dei Lord può dare avvio a progetti di legge, che devono essere approvati dai Comuni prima di diventare legge; può anche discutere e suggerire cambiamenti ai progetti di legge presentati dai Comuni. Tuttavia se un disegno di legge passa ai Comuni per tre volte, esso diventa legge con o senza l'approvazione della Camera dei Lord.

A differenza della maggioranza degli stati moderni la Gran Bretagna non ha una costituzione scritta. I poteri della Regina, per esempio, sono definiti in parte dalle leggi del Parlamento, molte delle quali risalgono a periodi storici lontani nel tempo, e in parte dalle

tradizioni che si sono instaurate col passar degli anni. Il ruolo e i poteri del Primo Ministro sono solo e interamente definiti dalla prassi tradizionale e non sono dettati da nessuna legge. L'amministrazione locale in Gran Bretagna ha poteri relativamente limitati in confronto, ad esempio, a quella degli Stati Uniti. Ci sono consigli eletti nelle contee, aree di media grandezza generalmente con una distinta identità storica, nelle città, nei comuni e nelle zone urbane. In ogni caso, il compito principale di questi consigli non è di fare leggi, ma di fornire servizi alla comunità.

Figure e istituzioni importanti nel governo e nella politica britannici:

**prime minister** *sn* primo ministro

**foreign secretary** *sn* ministro degli Esteri

**chancellor (of the exchequer)** *sn* Cancelliere dello Scacchiere

**minister** [persona a capo di un ministero, ma che non è necessariamente un membro del Gabinetto] *sn* ministro *minister of education/education minister* ministro della pubblica istruzione *government ministers* ministri del governo

**MP** *sn* deputato *the MP for Bristol South* il deputato di Bristol Sud

**parliament** *sn* parlamento

**Cabinet** (solitamente + **the**) (+ *v al sing o al pl*) [consiglio dei ministri responsabili per l'elaborazione della politica di governo e consulenti del Primo Ministro] Gabinetto, consiglio dei ministri

**House of Commons** (solitamente + **the**) Camera dei Comuni

**House of Lords** (solitamente + **the**) Camera dei Lord



### IL SISTEMA POLITICO NEGLI STATI UNITI D'AMERICA

Negli Stati Uniti d'America (USA) il Presidente (eletto dal popolo) è il capo dello stato, il capo del governo federale e il comandante in capo delle forze armate. I membri del suo governo, tuttavia, non possono – cioè non è loro consentito – essere membri del Congresso, che rappresenta il massimo organo legislativo degli Stati Uniti. A differenza della Gran Bretagna, gli Stati Uniti hanno una costituzione scritta e uno dei principi fondamentali è quello che stabilisce la "separazione dei poteri" tra l'esecutivo (il Presidente e il suo governo), il legislativo (Congresso) e il giudiziario (particolarmente la Corte Suprema a cui si ricorre per l'interpretazione della costituzione). Accade spesso che il Presidente eletto appartenga a un partito politico, mentre un altro partito può avere ottenuto la maggioranza in entrambe le camere del Congresso: Camera dei Rappresentanti e Senato. I singoli stati che formano gli Stati Uniti hanno ciascuno un proprio governo, presieduto da un governatore e una propria assemblea legislativa. Ci sono spesso grandi differenze nelle leggi dei diversi stati. Un'altra caratteristica della vita politica americana è il

fatto che nei governi locali le persone sono elette individualmente a quasi tutte le importanti cariche pubbliche, quale ad esempio quella di sceriffo di una contea.

Figure e istituzioni importanti nel governo e nella politica americani:

- president** *sn* presidente
- vice president** *sn* vice presidente
- secretary of state** *sn* segretario di stato
- governor** *sn* governatore
- senator** *sn* senatore
- congressman** (*masch*), **congresswoman** (*femm*) *sn* membro del Congresso
- presidency** *snn/n* presidenza
- congress** (+ *v al sing o al pl*) Congresso
- senate** (+ *v al sing o al pl*) Senato
- House of Representatives** *sn* (solitamente + **the**) Camera dei Rappresentanti

- councillor** *sn (spec ingl)* consigliere
- councilman** *sn (amer)* consigliere
- councilwoman** *sn (amer)* consigliera, consigliere donna
- town hall** *sn* municipio, comune *You have to go down to the town hall to register.* Devi andare in comune a iscriverti.
- city hall** *sn (spec amer)* municipio, comune (spesso usato senza l'articolo **a** e senza **the**) *I'm going to complain to city hall.* Presenterò una protesta al comune.

#### 227.2 Persone che lavorano per il governo

- civil service** *s* (sempre + **the**) pubblica amministrazione
- civil servant** *sn* impiegato statale
- official** *sn* funzionario *a government official* un funzionario statale
- official** *agg 1* [describe: es. posizione, lettera, permesso] ufficiale *an official visit by the Queen* una visita ufficiale della Regina *The letter was written on official notepaper.* La lettera era scritta su carta da lettere ufficiale. **2** [pubblicamente noto] ufficiale *That was the official reason, I don't know whether it was the true one.* Quello era il motivo ufficiale, non so se fosse quello vero. **officially** *avv* ufficialmente
- officer** *sn* funzionario *local government officer* funzionario dell'amministrazione

#### 227.3 Elezioni

- nominate** *vt* (spesso + **for**, **as**) nominare, proporre *You've been nominated (as a candidate) for the post of treasurer.* Lei è stato proposto (quale candidato) alla carica di tesoriere. **nomination** *sn/nn* nomina, designazione
- nominee** *sn* persona nominata, candidato proposto
- candidate** *sn* (spesso + **for**) candidato *the Labour Party candidate in the general election* il candidato del Partito Laburista alle elezioni generali *candidates for the post of club secretary* candidati alla carica di segretario del club **candidacy** *sn/nn* candidatura

**stand** (*spec ingl*), **run** (*spec amer*) *vi* (spesso + **as**, **for**) presentarsi come candidato *She stood as Conservative Party candidate for Brighton.* Si è presentata come candidata del Partito Conservatore a Brighton.

**election** *s 1 sn/nn* elezione **a general election** elezioni generali *to hold an election* indire un'elezione (usato come *agg*) *election campaign* campagna elettorale *election results* risultati elettorali **2 snn** (spesso + **as**, **to**) elezione *after his election to Parliament* dopo la sua elezione al Parlamento

**by-election** o **bye-election** *sn (ingl)* [quando un membro del Parlamento o un rappresentante del governo locale muore o si dimette] elezione suppletiva

**ballot** *sn/nn* votazione **a secret/postal ballot** una votazione segreta/a mezzo posta **ballot-rigging** broglio elettorale (usato come *agg*) **ballot box** urna **ballot paper** scheda

**ballot** *v 1 vt* [chiedere il parere. Oggi: *spec* membri] interpellare (mediante scrutinio segreto) *We balloted our members on the proposed changes to the rules.* Abbiamo interpellato i nostri membri sulle proposte di cambiamenti al regolamento. **2 vi** (spesso + **for**) votare (a scrutinio segreto)

**poll** *s 1 sn* ANCHE **opinion poll** sondaggio (d'opinione) **2 sn** (spesso *al pl*) [l'atto di eleggere] votazione, elezioni *The country will be going to the polls in July.* Il paese andrà alle urne in luglio. *The results of the poll aren't yet known.* Non si conoscono ancora i risultati delle elezioni. **3 s** (non ha *pl*) [numero di persone votanti] percentuale di persone votanti **a heavy poll** un'alta percentuale di votanti **4 sn** [conto dei voti, risultato finale] scrutinio, risultato elettorale *The poll is expected to go in favour of the Democrats.* Si prevede un risultato elettorale a favore dei democratici.

**polling station** *sn (spec ingl)* seggio elettorale

**polling booth** *sn (spec ingl)* cabina elettorale

**referendum** *sn* (spesso + **on**) referendum *to call a referendum on something* indire un referendum su qualcosa **a referendum on abortion/divorce** un referendum sull'aborto/sul divorzio



**vote** *s* 1 *sn* (spesso + **for**, **against**) voto *There were 340 votes for the motion and only 56 against it.* Ci sono stati 340 voti a favore della mozione e soltanto 56 contro. *to cast one's vote* dare il proprio voto, votare *to get the vote* acquisire il diritto di voto *2 sn* voto *Let's take/have a vote on it.* Perché non lo mettiamo ai voti? *to put something to the vote* mettere qualcosa ai voti *3 snn* (sempre + **the**) [voti espressi] voto *He got 56% of the vote.* Ha avuto il 56% dei voti. **voter** *sn* votante, elettore

**vote** *v* 1 *vit* (spesso + **for**, **against**, **on**) votare *to vote for someone* votare per qualcuno *to vote for something* votare a/in favore di qualcosa *Can we vote on that question?* Possiamo mettere la questione ai voti? *I voted Conservative at the last election.* Alle ultime elezioni ho votato per i Conservatori. *They voted against the proposal.* Hanno votato contro la proposta. **2 vt** [essere del parere] convenire *Everyone voted it a success.* A detta di tutti è stato un successo. **3 vt** (sempre + **that**) [informale] proporre *I vote (that) we all go together.* Propongo che si vada tutti insieme.

**constituent** *sn* elettore **constituency** *sn* circoscrizione, collegio elettorale

#### 227.4 Partiti politici e ideologie

**party** *sn* partito *a member of the Labour Party* un membro del Partito Laburista (usato come *agg*) **party leader** capo di partito, leader

**communism** *snn* comunismo **communist** *sn* comunista **communist** *agg* comunista

**socialism** *snn* socialismo **socialist** *sn* socialista **socialist** *agg* socialista

**red** *agg* [spesso spreg.] rosso *Red China* Cina Rossa **red** *sn* 'rosso'

**left wing** *s* (solitamente + **the**) ala sinistra **left-wing** *agg* di sinistra

**centre** (*ingl*), **center** (*amer*) *sn* (sempre + **the**) centro (usato come *agg*) **centre party** partito di centro

**liberal** *agg* [di mentalità aperta e tollerante. Descrive: es. regime, atteggiamento] liberale **liberal** *sn* liberale **liberalism** *snn* liberalismo

#### PRINCIPALI PARTITI POLITICI IN GRAN BRETAGNA E NEGLI STATI UNITI

I principali partiti politici in Gran Bretagna sono: il partito di destra o **Conservative Party** (Partito Conservatore), i cui membri sono chiamati **Conservatives** o, più informalmente, **Tories**; il partito di sinistra o **Labour Party** (Partito Laburista) – non esiste un termine particolare con cui vengono chiamati i membri di questo partito – e il partito di centro, il più piccolo per numero di voti, o **Liberal Democratic Party** (Partito Liberal Democratico), i cui membri sono chiamati **Liberal Democrats**.

Negli Stati Uniti ci sono soltanto due grandi partiti politici. Il **Republican Party** (Partito Repubblicano), i cui sostenitori sono chiamati **Republicans**, si colloca più a destra rispetto al **Democratic Party** (Partito Democratico) i cui sostenitori sono chiamati **Democrats**.

**right wing** *s* (solitamente + **the**) ala destra **right-wing** *agg* di destra

**conservative** *agg* [descrive: es. persona, atteggiamento] conservatore **conservative** *sn* conservatore **conservatism** *snn* conservatorismo

**fascism** *snn* fascismo **fascist** *sn* fascista **fascist** *agg* fascista

#### 227.5 Sistemi di governo

**democracy** *snn/n* democrazia **parliamentary democracy** democrazia parlamentare **democrat** *sn* democratico

**democratic** *agg* [descrive: es. governo, diritto, società] democratico *It would be more democratic if we took a vote.* Sarebbe più democratico se lo mettessimo ai voti.

**democratically** *avv* democraticamente

**dictatorship** *snn/n* dittatura **dictator** *sn* dittatore **dictatorial** *agg* dittatoriale

**anarchism** *snn* anarchismo **anarchist** *sn* anarchico

**anarchy** *snn* anarchia *There was total anarchy following the overthrow of the president.* C'era una totale anarchia dopo la deposizione del presidente.

#### 227.6 Rivoluzione

**revolution** *s* 1 *sn/nn* rivoluzione *the French Revolution* la Rivoluzione Francese **2 sn** (spesso + **in**) [cambiamento completo] rivoluzione *a revolution in scientific thought* una rivoluzione nel pensiero scientifico *the Industrial Revolution* la Rivoluzione Industriale

**revolutionary** *agg* 1 [descrive: es. governo, attività, capo] rivoluzionario **2** [descrive: es. cambio, effetto, scoperta] rivoluzionario **revolutionary** *sn* rivoluzionario

**revolt** *snn/n* (spesso + **against**) [su scala più ridotta rispetto a **revolution**] rivolta *to rise in revolt against somebody/something* sollevarsi in rivolta contro qualcuno/qualcosa *a back-bench revolt (ingl)* una rivolta dei parlamentari senza incarico di governo (franchi tiratori) **revolt** *vi* (spesso + **against**) rivoltarsi

#### U S O

I tempi continui del verbo **to revolt** devono essere usati con cautela per evitare ambiguità tra il gerundio (rivoltando) e l'aggettivo **revolting** (rivoltante).

**uprising** *sn* sommossa, rivolta *an armed uprising* una rivolta armata

**rebellion** *sn/nn* ribellione **armed rebellion** ribellione armata *The rebellion was crushed by the military.* La ribellione è stata schiacciata dall'esercito.

**coup** *sn* 1 ANCHE **coup d'état** [presa del potere da parte di un piccolo gruppo non eletto] colpo di stato *He seized power in a coup.* Ha preso il potere con un colpo di stato. **2** [impresa molto abile e riuscita] colpo

**demonstration** *sn*, abbrev [informale] **demo** (spesso + **against**, **in favour of**) dimostrazione *a student demonstration in support of the sacked lecturer* una dimostrazione degli studenti a favore del docente licenziato **demonstrate** *vi* dimostrare, fare una dimostrazione **demonstrator** *sn* dimostrante

(CAMBRIDGE WORDS NOTES,  
CUP, 1995)